

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 38 (1976)  
**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SIPRA®

durent  
plus long-  
temps



Fabriqués en Suisse. Matériaux, forme et confection sont de tout premier ordre. Il en est ainsi de tous les modèles SIPRA. Demandez vos gants de travail SIPRA à votre détaillant. Prospectus remis par

Mötteli + Co.  
Fabrique de gants de travail  
8048 Zurich

## Dans chaque village



il existe certainement des propriétaires de tracteurs ou de chars automoteurs qui ne font pas encore partie de notre organisation. Agriculteurs, encouragez-les à adhérer à la Section de leur région ou envoyez au moins leur adresse au Secrétariat central de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture, Case postale 210, 5200 Brougg. D'avance nous vous en remercions.

## SILOS en fil d'acier (fils de 5 mm)

solides et pratiques.

Conviennent à toutes sortes de fourrages. Maintenant, s'obtiennent aussi avec cercle de fond renforcé

Meilleure stabilité contre le soleil.

Livrables avec revêtement plastique vert, à partir de Fr. 26.— le m<sup>3</sup> de silo.

Presses à eau robustes pour silos.

**WALTER SCHLEGEL Derrière les Murs  
1580 AVENCHES**

Tél. (037) 75 29 14 privé, (037) 75 25 12 atelier

**S'il y a du brouillard et que la visibilité  
est mauvaise, ce sont les feux de  
croisement — et non pas les feux  
de position — qu'il faut allumer même  
de jour!**

## Le poste de soudure idéal



pour l'agriculteur  
moderne

GLOOR livre «sur  
mesure» ce qui con-  
vient le mieux pour  
vous.

Demandez nos  
prospectus gratuits  
avec indication des  
prix en envoyant  
le talon à

# GLOOR

**GLOOR FRERES SA, 3400 BURGDORF**  
Appareillage autogène, Tél. 034 22 29 01

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

707

# Avec les **MF** 500 un

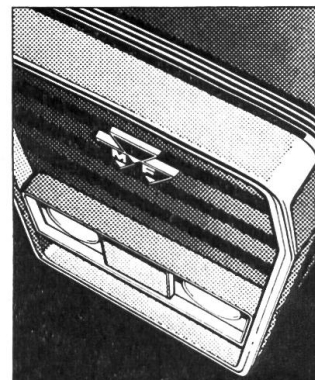
Les nouveaux tracteurs Supercab de la série MF-500



Tracteur MF-560 Supercab 56 CV DIN à 2000 t/min.  
Tracteur MF-575 Supercab 66 CV DIN à 2000 t/min.  
Tracteur MF-590 Supercab 75 CV DIN à 2200 t/min.  
Tracteur MF-595 Supercab 88 CV DIN à 2000 t/min.

Les tracteurs MF-575, 590, 595 Supercab sont livrables avec 4-roues-motrices d'origine MF, avec entraînement central et un embrayage multi-disques.

Demandez le nouveau prospectus en couleurs chez votre agent ou directement chez la Service Company



Agence générale pour la Suisse

**Service Company Ltd. Dübendorf**

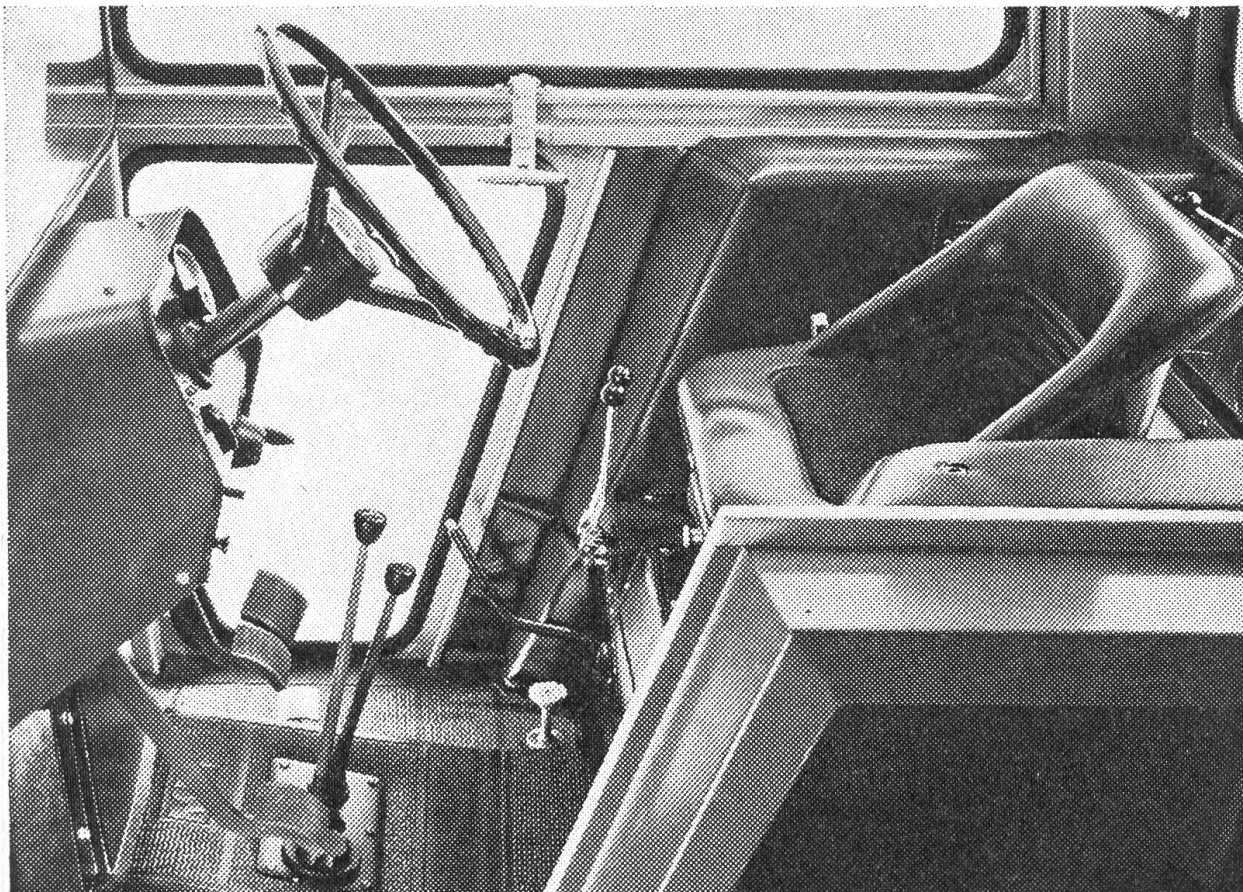
8600 Dübendorf, Usterstrasse 124/126  
Téléphone 01 8201212

**MF**

Massey Ferguson

# nouveau bond en avant

Tracteurs MF Supercab posent de nouveaux buts



**Voilà l'équipement standard unique  
de nos tracteurs Supercab de la nouvelle série MF-500:**

**La plus grande  
sécurité aux  
champs**

MF – Cabine de sécurité d'origine MF, super silencieuse, montée sur supports anti-vibrations, chauffage et ventilateur à deux vitesses.

**Confort et  
conditions  
de conduite sans  
précédent**

MF – Direction hydrostatique.

MF – Boîte synchronisée (au choix transmission Multi-Power et réducteurs de vitesses).

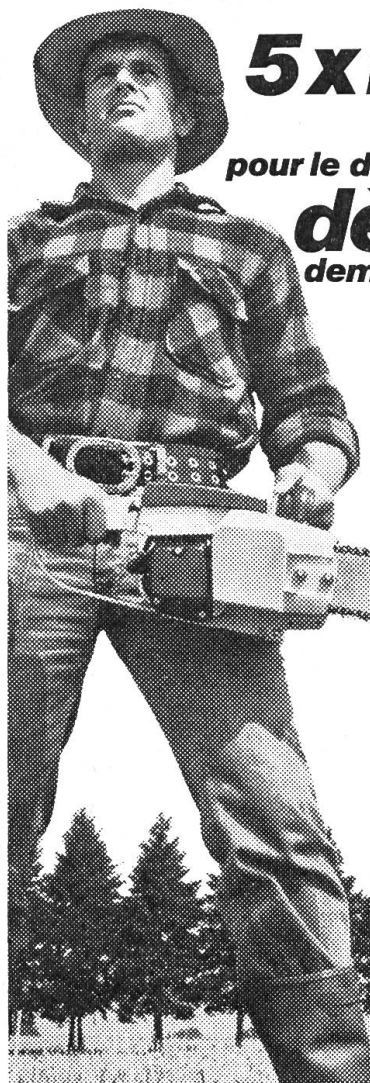
MF – Prise de force entièrement indépendante offrant au choix un régime de 540 t/min. et de 1000 t/min.

**Entière sécurité  
de service à  
longue vue**

MF – Système hydraulique à trois points et circuit indépendant pour vérins extérieurs.

MF – Freins à disques à bain d'huile.





## 5x **PRIX-CHOC** **PIONEER**

pour le début de la saison du bûcheron

**dès Fr. 590.-**

demandez la nouvelle liste de prix

**P 20** 51 cm<sup>3</sup> 4,1 kg  
un outil – pas un jouet

**P 40** 65 cm<sup>3</sup> 6,3 kg  
Antivibration la bonne à tout faire  
du bûcheron

**P 50** 82 cm<sup>3</sup> 7,4 kg  
allumage CD la machine  
qui offre tout –  
rendement  
inégalé

**1200 A** 58 cm<sup>3</sup> 6,2 kg  
La scie légère pour travail intensif

**650** 103 cm<sup>3</sup> 9,3 kg  
le cheval de trait du bois

Bon

Ecrivez à  
Almacoa SA pour  
recevoir le catalogue  
décrivant en détail les  
scies Pioneer et le nom  
de votre agent régional

nom \_\_\_\_\_

rue \_\_\_\_\_

lieu \_\_\_\_\_

Représentation générale Pioneer  
**Almacoa SA, 8021 Zurich**  
Militärstr. 84, tél. 01 39 67 50



**PIONEER**  
Né au Canada

garantie 12 mois et assurance  
machines gratuite



Silos  
**TREILLIS**



Fils d'acier plus gros.  
Mailles plus serrées.  
Ouverture par panneaux  
ou par portes.

**r.d. wydler**

1615 Bossonnens  
Tél. 021 - 56 42 77



**Agriculteurs !**

**Eclairez  
les charrettes  
à lait !**

# Hürlimann

*Premier parmi les meilleurs*

# Ensileuse-JF-

Prix sans  
concurrence



C'est la machine efficace pour les petites exploitations  
qui désirent être indépendantes

L'ensileuse -JF- vous garantit la récolte

L'ensileuse -JF- offre  
les avantages suivants:

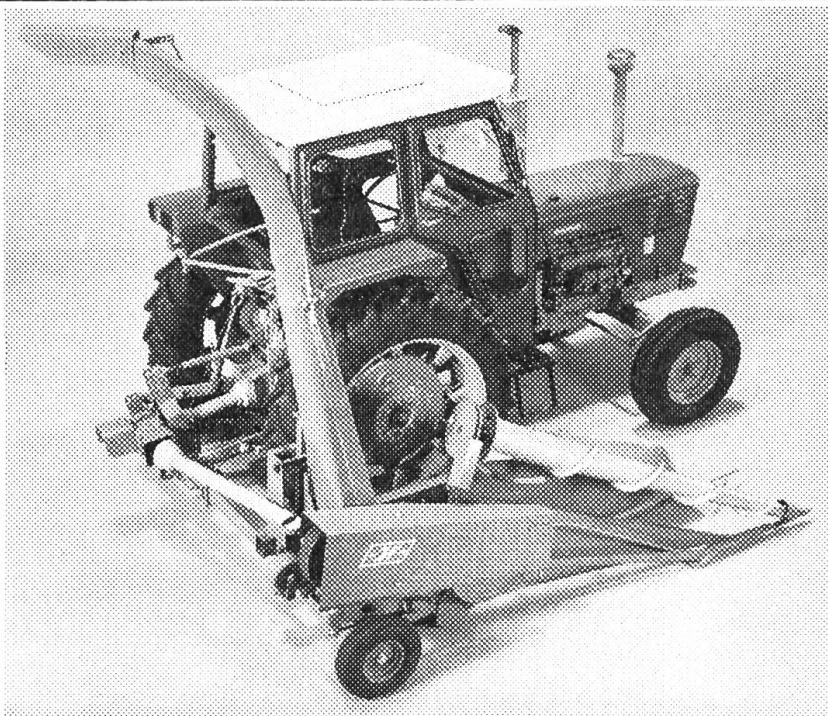


construction simple  
et robuste

système à accouplement  
rapide pour attelage et  
dételage de la machine  
sans décrocher le char

hachage exact, aussi  
dans le maïs couché

débit env. 25 t/h



Veuillez m'envoyer, sans  
engagement,  
la documentation sur votre  
ensileuse -JF-

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

Localité: \_\_\_\_\_

machines agricoles  
et industrielles

Tél. 061 - 98 23 21

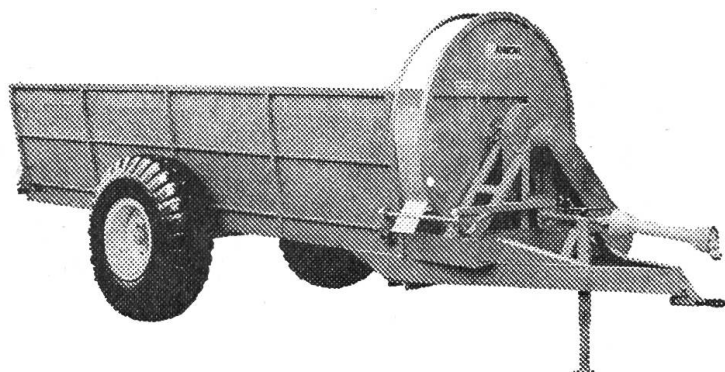
Succ. à Moudon

tél. 021 - 95 15 74

## **MESSER**

**Ernest Messer SA 4450 Sissach BL**

# ÉPANDEUSES A FUMIER ROTATIVES



Caractéristiques	Type A-65 N	Type A-75 N
capacité	6,5 t.	7,5 t.
largeur d'épandage		
jusqu'à	6 m.	6 m.
voie	1.75 m.	1.85 m.
hauteur ridelles	0.70 m.	0.85 m.
poids à vide	1,7 t.	2,1 t.
pneus	13 x 20 16 ply	14 x 20 12 ply
puissance mini		
du tracteur	40 CV	60 CV

avec frein hydraulique et inverseur lourd

Importateur

**Paul HENRIOD S.à.r.l.**

Fabrique de charrues et chargeurs — Agent tracteurs Ford — Machines agricoles

**1040 ECHALLENS** Tél. 021 - 81 18 81-82

Succursale Corcelles-près-Payerne Tél. 037 - 61 42 50

## Champs pierreux?

Pas de problèmes avec

## **l'épierreuse MCA!**

N'hésitez pas à nous écrire ou à nous téléphoner, afin que nous puissions vous envoyer de la documentation détaillée.

**K. & U. Hofstetter S.A.**, construction de machines  
**Ostermundigenstrasse 34a, 3006 Berne**  
**Téléphone 031 - 42 04 48**

Nous exécutons aussi des travaux d'épierrage moyennant location.

Les résultats officiels OECD/NEBRASKA  
d'un test de consommation et  
performances portant sur 90 tracteurs  
le prouvent: \*

produits du Groupe **KHD**

# Rouler sur Deutz- épargner du diesel\*

Le coût du carburant croît d'année en année, ce qui augmente d'autant les frais d'exploitation de vos tracteurs. Une raison d'interdire la présence à la ferme des «gaspilleurs de fourrage».

Le TRACTORAMA révèle en un instant consommation et performances des tracteurs. Dans toutes les catégories de puissance, par plus de 900 mesures effectuées sur 90 tracteurs.

La preuve: à pleine puissance tout particulière-  
ment — donc sous charge maxi-  
mum et pour travaux lourds —  
les tracteurs DEUTZ écono-  
misent chaque année des  
sommes considérables!

Les résultats de ces tests sont d'une importance majeure pour la gestion économique de votre exploitation: demandez donc à votre agence DEUTZ de vous remettre gratuitement le TRACTORAMA et le «calculateur DEUTZ-Diesel».



Chaque agence DEUTZ vous propose — au prix préférentiel de Fr. 20.— et jusqu'à épuisement du stock — cette calculatrice électronique de poche pour 4 opérations, 8 chiffres, avec virgule flottante.

## Rouler sur Deutz-épargner du diesel Faites le calcul!

Hans F. Würgler · Agence générale DEUTZ · Industriestrasse 17 · 8910 Affoltern a/A · Tél. 01/99 31 21



#### Illustration de la première page de couverture

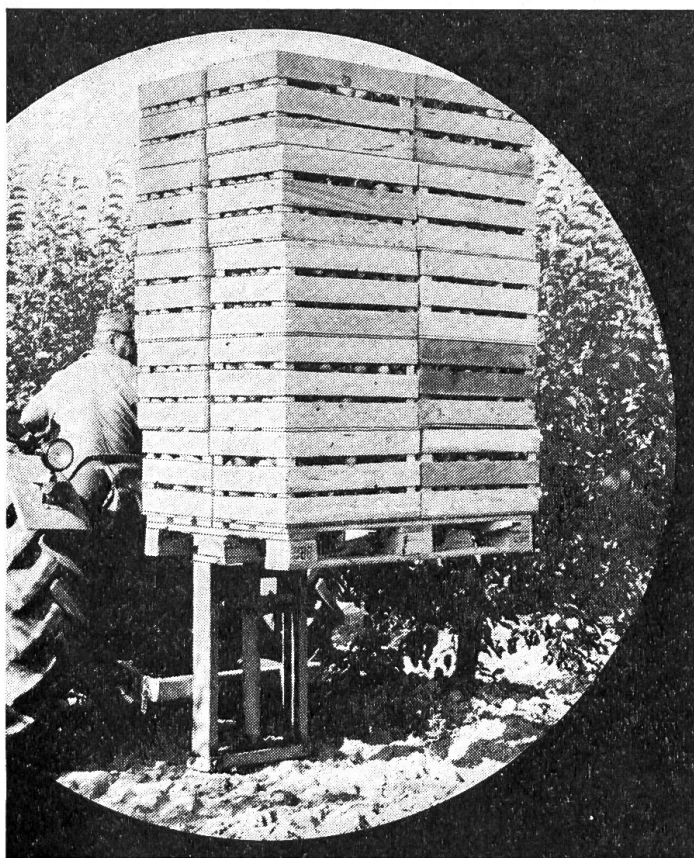
Le développement d'un nouveau modèle de tronçonneuse coûte près d'un million de francs. La construction «compacte» groupe tous les aggrégats du moteur très serrés pour obtenir la plus grande économie d'espace et de poids. L'expérience pratique permet d'éviter des points faibles, l'expansion de chaleur et les coins mal accessibles.

La série Pioneer-P donne la preuve du progrès: Le modèle P 20; 51 cm<sup>3</sup>; 4,1 kg se prête déjà aux travaux professionnels légers. — La professionnelle P 40; 65 cm<sup>3</sup>; 6,3 kg introduit un système d'antivibration exempt d'usure, éprouvé sur des millions de moteurs hors-bord Johnson jusqu'à 135 cv!

En plus ses 82 cm<sup>3</sup>, la P 50 CD offre l'allumage électronique à décharge de condensateur qui augmente sensiblement la régularité et le rendement. Ce «paquet d'allumage» sans parties mouvantes ne nécessitera, selon toutes expériences faites, aucun remplacement.

Représentation générale: **ALMACOA SA, ZURICH**

## Signalez plus visiblement les machines portées ou tractées !



**Ochsner**  
**Hydraulik**

Rationalisation  
dans l'agriculture.

## Agrilift

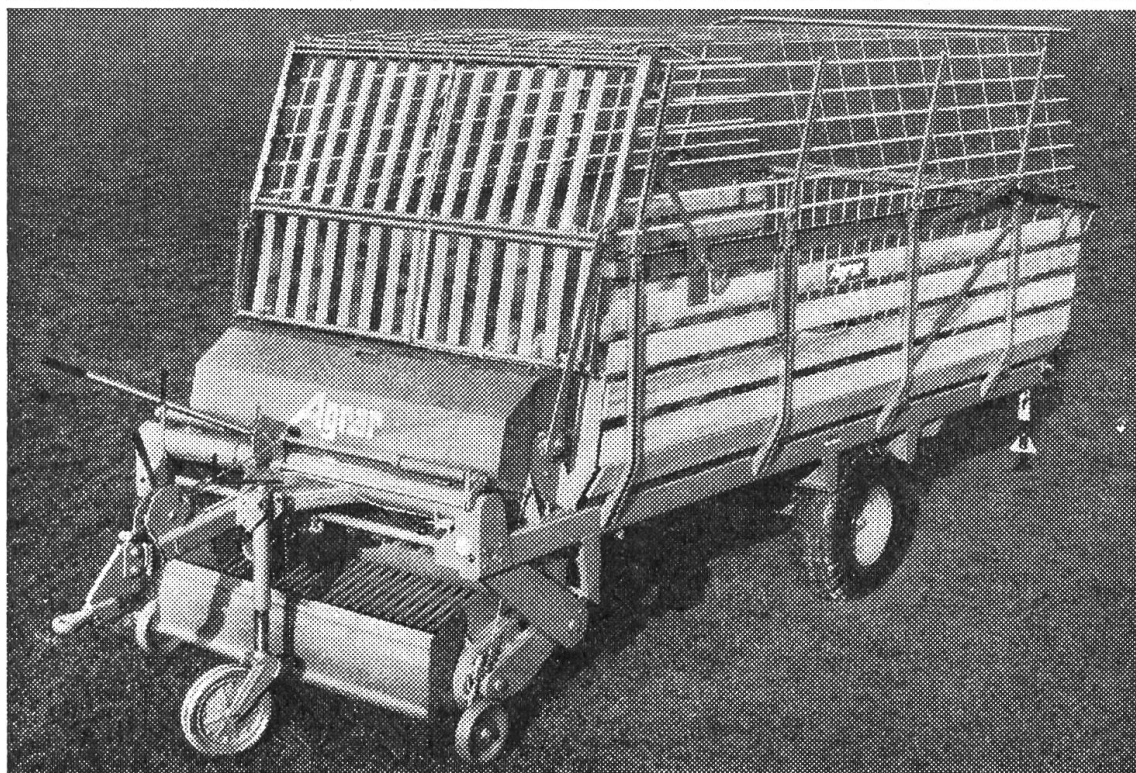
Modèles pour 600  
à 1800 kg.

Mécanisme pour  
pencher, déplacer,  
tourner ainsi que  
pour compression.

Ochsner Hydraulik SARL  
8853 Lachen  
St. Gallerstrasse 100  
Tél. 055 - 63 20 20  
Télex 75686

Agence Burgdorf BE:	Kunz Machines S.A.
Agence Ardon VS:	Kurt Brandalise, atelier mécanique
Agence St. Gallen:	Landverband St. Gallen

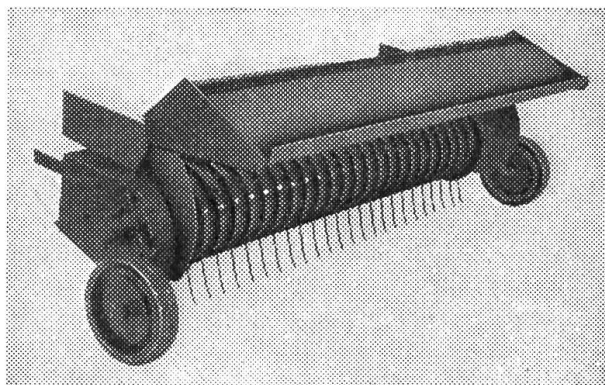
# Autochargeuses **Agrar** toujours préférées!



**Points importants à considérer lors de l'acquisition d'une autochargeuse ou de l'échange de votre ancienne machine:**

- ▶ Prix d'achat avantageux
- ▶ Choix parmi 10 différents modèles et grandeurs
- ▶ Service rapide assuré
- ▶ Prix des pièces de rechange modeste!

Exemple: **Le pickup**  
complet avec tôles de ramassage  
et 2 roues de support  
Fr. 1500.—



Demandez notre offre pour l'échange de votre autochargeuse actuelle  
Vous profitez aujourd'hui encore de conditions avantageuses

Envoyez-moi les prospectus  
des autochargeuses AGRAR  
Adresse:

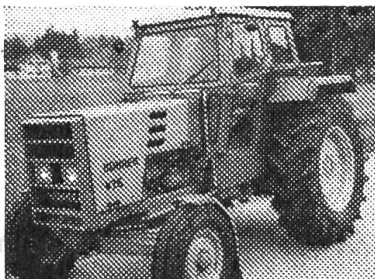
---

---

---

# **Agrar**

**Fabrique de machines agricoles SA**  
9500 Wil SG      Tél. 073/22 01 22



## Prévenir des accidents avec les cabines de sécurité «Jakob»

Première cabine suisse approuvée, mise sur le marché en plusieurs modèles convenant ainsi à toutes les marques de tracteurs. 20 ans d'expériences dans la construction des cabines.

Vente par le commerce de machines agricoles ou directement par

**W. JAKOB** fabrique de cabines 8586 Engishofen-Erlen TG ☎ 071/69 11 91

Le

## Carnet de contrôle des heures d'utilisation du tracteur

vous servira aussi à noter les nouvelles acquisitions, les réparations, les achats de carburants et de lubrifiants, les travaux effectués moyennant rémunération, ainsi qu'à faire les récapitulations annuelles.

72 pages Format 14,5 × 21 cm

Prix: Fr. 3.-

Demandez-le à l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), Case postale 210, 5200 Brougg

**Imbattable  
sur le plan des  
prix et de la qualité.**

## Ford Economy

40 CV, 8/2 vitesses + système hydraulique  
et équipés selon Expertisés la O.C.E.

**14'600.-**



Ford construit des tracteurs  
pour tous les besoins